

### Popis výrobku

Vesta Liko HygieneVest je určena pro bezpečné zvedání a přenos na toaletu a z toalety.

Vesta HygieneVest nabízí jedinečné výhody a pomáhá s řešením složitých problémových situací, kde nejsou vhodné jiné alternativy, a zajišťuje funkčnost i bezpečí. Vesta HygieneVest má vnější část vesty, která během zvedání obklopuje a pevně podepírá horní část těla. Velký otvor kolem sedadla ponechává velkou část dolní části těla volnou k oblékání a svlékání během zvedání souvisejícím s návštěvou toalety.

Vesta Liko HygieneVest zajišťuje stabilní, vzpřímenou polohu vsedě. Vestu HygieneVest lze také použít u vážně handicapovaných pacientů s amputacemi nebo u pacientů, kteří trpí problémy se spasticitou.

Dokonce pacienti s limitovanou stabilitou trupu a nedostatečným svalovým tonem obvykle mohou zvládat zvedání za použití vesty HygieneVest a shledávají ji bezpečnou a pohodlnou.

Vesta HygieneVest je určena ke zvedání ze sedu do sedu.

Sedící poloha ve téměř zcela vzpřímená, což usnadňuje zvedání na toaletu a uložení na invalidní vozík.

Vzhledem k tomu, že se vesta HygieneVest neumísťuje přes kyčle, je ideální pro zvedání z uživatelsky tvarovaných sedáků a těsně sedících invalidních vozíků a k pokládání na ně.

Vesta HygieneVest je vyrobena ze zeleného polyesteru a podpěry nohou jsou zesíleny a vyztuženy manšestrovou tkaninou.

*V tomto dokumentu je zvedaná osoba označena jako „pacient“ a osoba, která pacientovi při zvedání pomáhá, jako „ošetřovatel“.*

#### DŮLEŽITÉ!


















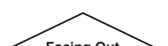
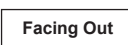

Zvedání a přenášení pacientů vždy znamená určitou míru rizika. Před použitím si přečtěte návod k použití zvedáku i zvedacího příslušenství. Je důležité úplně porozumět obsahu návodu k použití. Toto zařízení smí obsluhovat pouze vyškolený personál. Ověřte si, že zvedací příslušenství je vhodné pro použitý zvedák. Při používání dbejte opatrnosti. Jako ošetřující personál vždy zodpovídáte za bezpečnost pacienta. Musíte být vždy dobře informováni o stavu pacienta a jeho schopnosti zvládnout situace zahrnující zvedání. Pokud je vám něco nejasné, kontaktujte výrobce nebo dodavatele výrobku.

# Obsah

Popis symbolů .....	3
Bezpečnostní pokyny .....	4
Péče a údržba .....	5
Definice .....	5
Způsob upevnění patientského závěsného vaku k různým závěsným hrazdám .....	6
Způsob upevnění vesty HygieneVest k dvojité hrazdě .....	7
Přenos z invalidního vozíku na toaletu .....	7
Návrat z toalety na vozík .....	9
Pokyny k uchycení .....	9
Výběr správné velikosti .....	9
Úpravy nastavení smyček popruhů .....	10
Umístění podpěr nohou .....	11
Příslušenství .....	11
Přehled výrobku Liko™ HygieneVest Mod. 55 .....	12
Doporučené kombinace .....	12

## Popis symbolů

V tomto dokumentu nebo na výrobku se můžete setkat s těmito symboly.

Symbol	Popis
	Výstraha: Tato situace vyžaduje zvláštní péči a pozornost.
	Před použitím si prostudujte návod k použití.
	Značka CE
	Zákonný výrobce
	Datum výroby
	Identifikátor produktu
	Sériové číslo
	Zdravotnický prostředek
	Nepoužívat suché čištění
	Nežehlit
	Sušení v sušičce
	Zákaz sušení v bubnové sušičce
	Praní Symbol je vždy v kombinaci s doporučenou teplotou ve °C a °F.
	Neobsahuje latex
	Pravidelné prohlídky
	Nebělte
	Sušte na šňůře ve stínu
	Směr vzhůru a symbol na vnější části vybavení.
	Symbol na vnější části vybavení.
	Čárový kód datové matice GS1, který může obsahovat následující informace. (01) Číslo globální obchodní položky (11) Datum výroby (21) Sériové číslo

# Bezpečnostní pokyny

## Před zvedáním mějte na paměti následující body:

- Zodpovědná osoba na vašem pracovišti musí individuálně rozhodnout, zda je k určitému zvedání/přesunu potřeba jeden nebo více ošetřovatelů.
- Z bezpečnostních a hygienických důvodů používejte individuální pacientské vaky.
- Naplánujte si postup zvedání tak, aby proběhlo co nejbezpečněji a nejpohodlněji.
- Zkontrolujte, zda zvedací příslušenství visí svisle a zda se může volně pohybovat.
- Přestože jsou závěsné hrazdy Liko vybaveny západkami, je třeba dbát zvláštní opatrnosti. Předtím než pacienta zvednete z podkladové plochy, ale až ve chvíli, kdy jsou plně napnuty popruhy vesty, zkontrolujte, zda jsou popruhy správně připevněny k hákům závěsné hrazdy.
- Nikdy nezvedejte pacienta nad podložku výše, než je nutné k dokončení pohybu zvednutí a přesunu.
- Před zahájením přesunu zkontrolujte, zda pacient bezpečně sedí v pacientském vaku.
- Během zvedání nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru.
- Zkontrolujte, zda jsou během zvedání či přemísťování zabrzděna všechna kolečka invalidního vozíku, lůžka nebo lehátka.
- Pracujte vždy ergonomicky. Využívejte pacientovy schopnosti aktivně se účastnit na jednotlivých činnostech.
- Po provedení přesunu se doporučuje pacientský vak odstranit.
- Pokud se pacientský vak nepoužívá, nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

 **Nesprávné připevnění pacientského závěsného vaku k závěsné hrazdě by mohlo pacientovi způsobit zranění.**

 **Ruční otáčení pacienta na lůžku může způsobit poranění ošetřovatelů.**

 Zdravotnický prostředek třídy I

**PATENT [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Na tento výrobek se může vztahovat jeden nebo více patentů. Viz výše uvedenou internetovou adresu.**

Společnosti skupiny Hill-Rom jsou držiteli evropských, amerických a jiných patentů a předkladateli projednávaných patentových přihlášek.

## **Změny výrobků**

Výrobky Liko prochází neustálým vývojem, a proto si vyhrazujeme právo na změnu výrobku bez předchozího upozornění. Informace o aktualizaci výrobní řady Liko™ poskytnete autorizovaný zástupce společnosti Hill-Rom.

## **Design and Quality by Liko in Sweden.**

Společnost Liko je certifikovaná podle normy řízení kvality ISO 9001 a jejího ekvivalentu v oboru zdravotnických prostředků, ISO 13485. Společnost Liko je také certifikovaná podle normy pro ochranu životního prostředí ISO 14001.

## **Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU**

Všechny závažné příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem, musí být hlášeny výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

## Péče a údržba

Před každým použitím zkontrolujte závěs. Zkontrolujte následující prvky, zda nejsou opotřebené a poškozené:

- Tkanina
- Popruhy
- Švy
- Smyčky

**⚠ Nepoužívejte poškozené zvedací příslušenství.**

Pokud něčemu nerozumíte, kontaktujte výrobce nebo dodavatele výrobku.

**Pokyny k praní:** Viz štítek výrobku na patientském vaku a přiložený dodatek „Patientské vaky Liko – péče a údržba“.

### Pravidelné prohlídky

Výrobek musí být prohlížen minimálně každých 6 měsíců. Častější prohlídky mohou být vyžadovány, pokud jsou výrobky používány nebo čištěny častěji, než je obvyklé. O tyto protokoly požádejte svého zástupce společnosti Hill-Rom.

### Předpokládaná životnost

Výrobek má předpokládanou životnost 1–5 let za normálního použití. Životnost se liší podle tkaniny, četnosti použití, postupu praní a nošené hmotnosti.

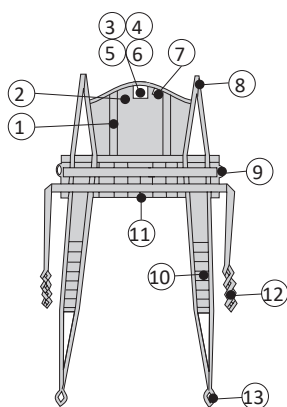
### Pokyny pro recyklaci

Celý patientský závěsný vak, včetně dlah, výplňového materiálu atd., by měl být tříděn jako spalitelný odpad.

Společnost Hill-Rom poskytuje svým uživatelům vyhodnocení a pokyny k bezpečné manipulaci a likvidaci jejich zařízení a pomáhá tak s prevencí poranění, mimo jiné pořezání, propíchnutí kůže, odřenin. Poskytuje také pokyny k požadovanému čištění a dezinfekci zdravotnického prostředí po použití a před jeho likvidací. Zákazníci by se měli řídit všemi místními a národními zákony a směrnicemi, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a příslušenství.

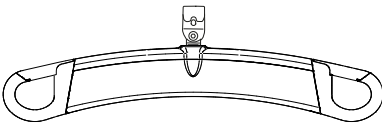
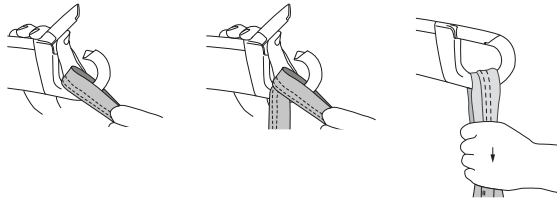
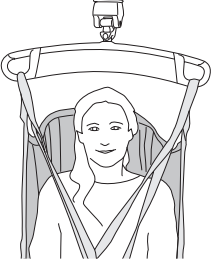
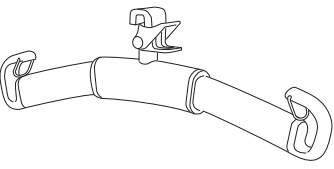
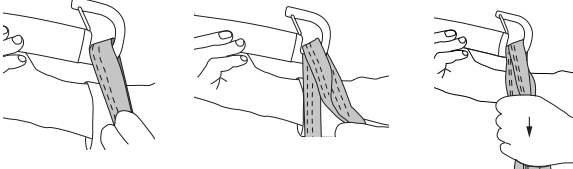

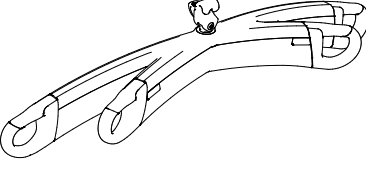
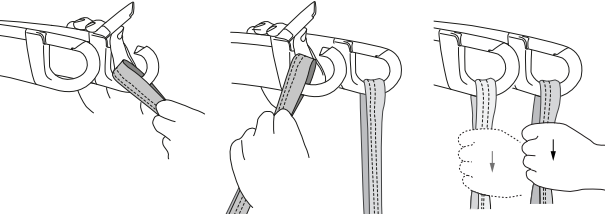
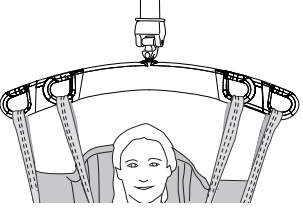
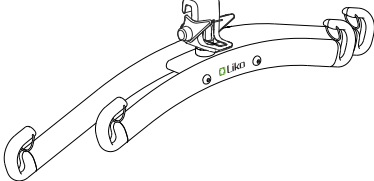
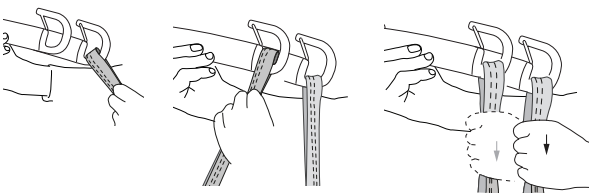
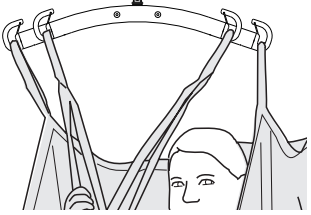
V případě pochybnosti má uživatel nejprve kontaktovat technickou podporu společnosti Hill-Rom a vyžádat si protokoly bezpečné likvidace

## Definice

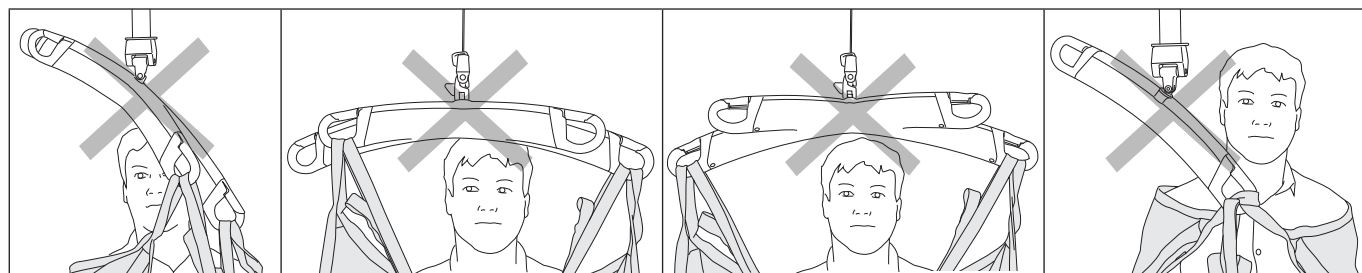


1. Lišty
2. Podpěra hlavy
3. Štítek výrobku
4. Sériové číslo
5. Štítek: Pravidelné prohlídky
6. Štítek: Individuální značení(Belongs to)
7. Označení velikosti
8. Ramenní popruh
9. Kovové D kroužky
10. Podpěra nohou
11. Dolní okraj
12. Smyčka popruhů
13. Smyčka podpěr nohou

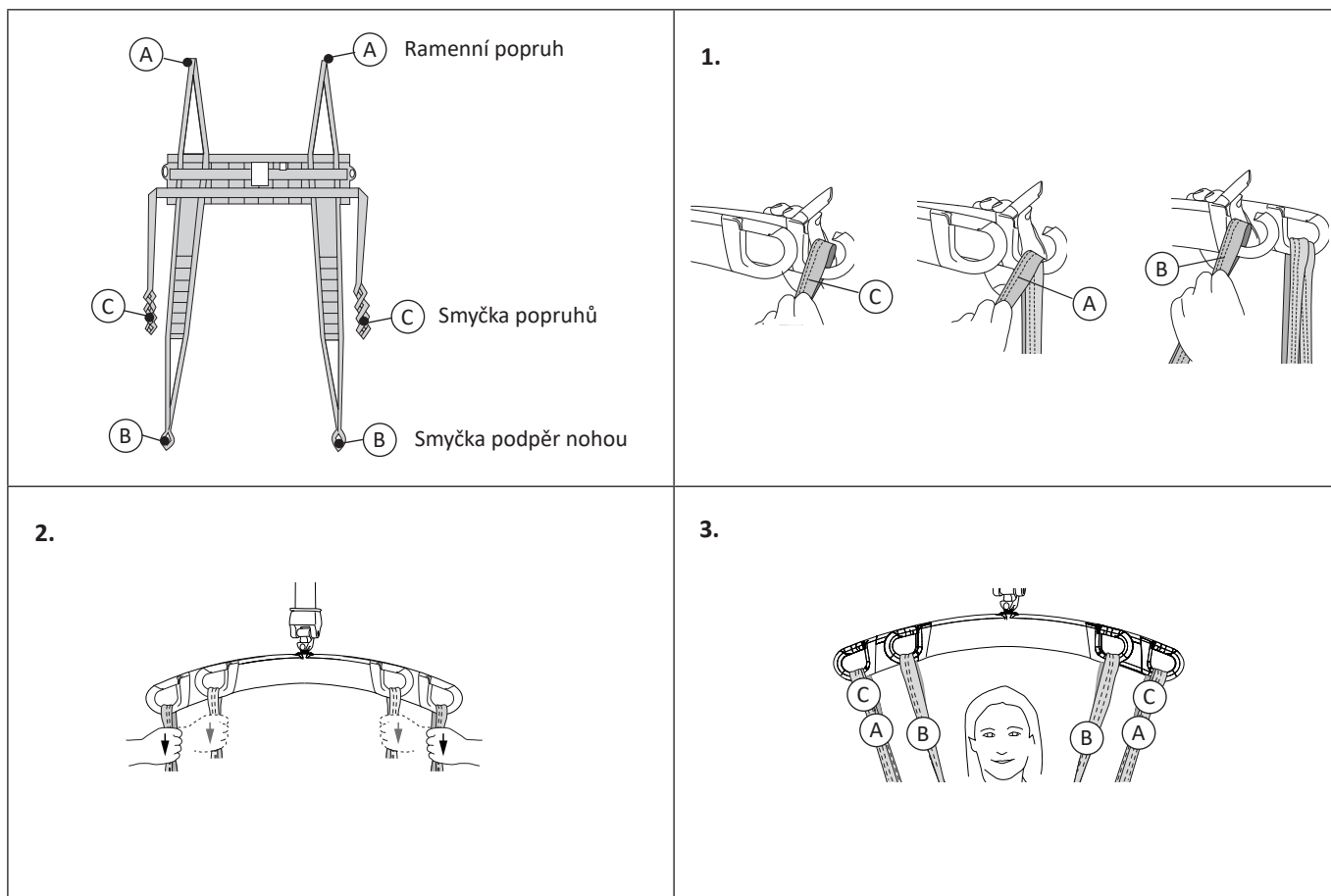
# Způsob upevnění patientského závěsného vaku k různým závěsným hrazdám

Závěsná hrazda	Smyčky patientského vaku k hákům závěsné hrazdy	Správně
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Univerzální</p>		
 <p>Dvojitý SlingGuard™</p>		
 <p>Univerzální dvojitá hrazda</p>		

## Špatně!

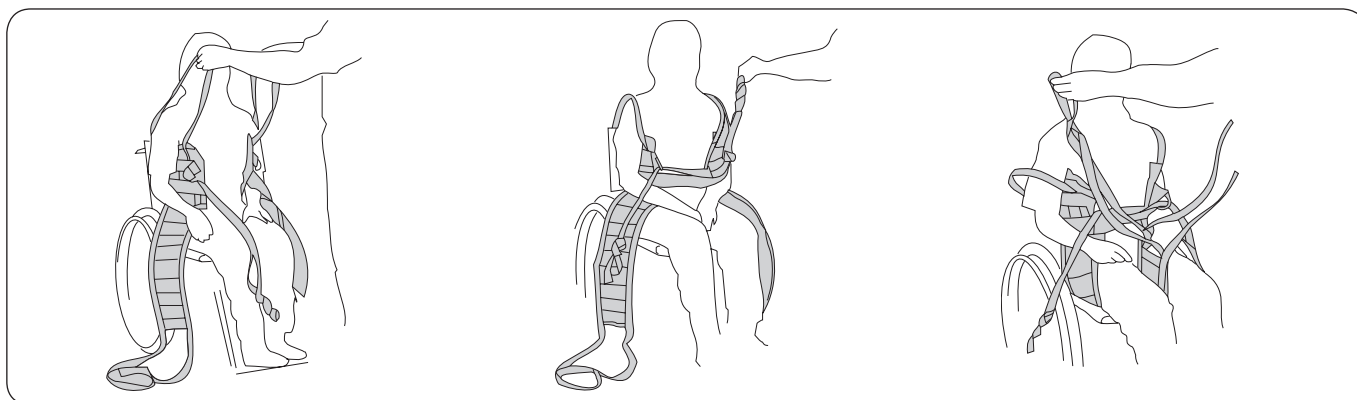


## Způsob upevnění HygieneVest k dvojité hrazdě



## Přenos z invalidního vozíku na toaletu

Připravte pacienta na svléknutí tak, že rozeprnete knoflíky a zipy.

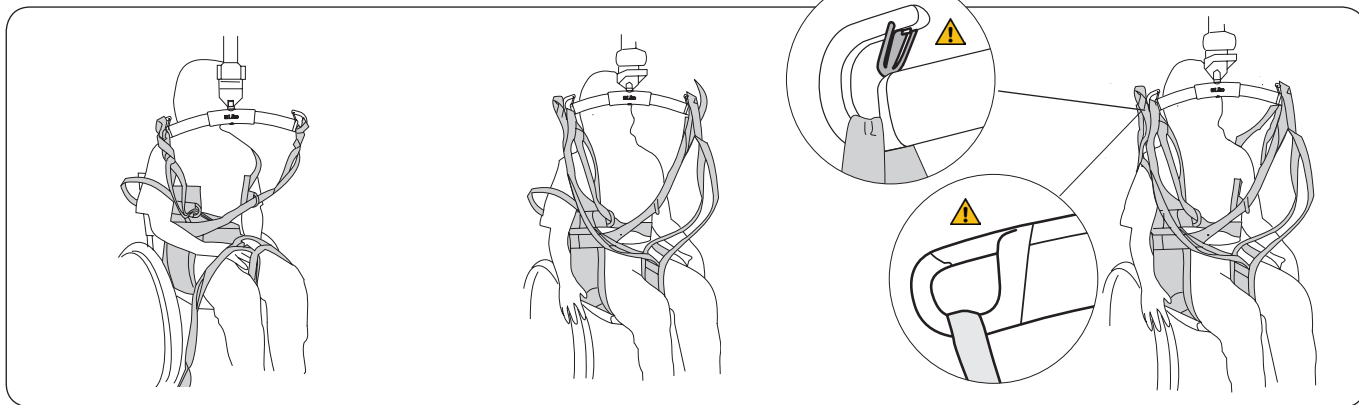


Vestu umístěte kolem pacienta tak, aby štítek produktu směřoval ven. Prostrčte ruce skrze ramenní popruhy.

Skrze levý D kroužek protáhněte pravé poutko. Skrze pravý D kroužek protáhněte levé poutko.

Podpěry nohou umístěte pod stehna pacienta a překřížte smyčky podpěr nohou.





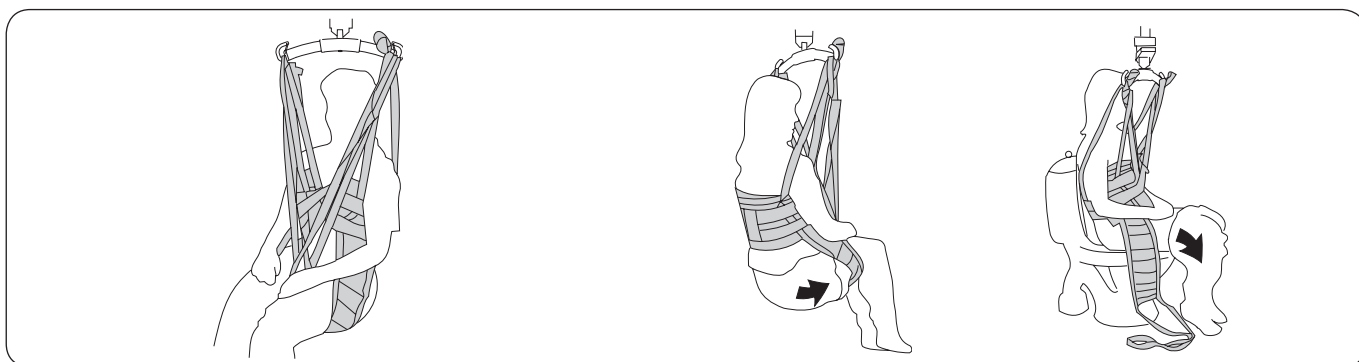
Smyčky popruhů připevněte k závěsné hrazdě na vhodné smyčce, viz str. 10.

Připojte překřížené smyčky podpěr nohou k závěsné hrazdě. Dva alternativní způsoby najdete na straně 10.

Nakonec připojte ramenní popruhy k závěsné hrazdě. Na stranách 6 až 7 najdete pokyny k připevňování poutek závěsného vaku k různým závěsným hrazdám.

**⚠ Důležité upozornění!**

Vesta HygieneVest je určena ke zvedání ze sedu do sedu. Pokud by se vesta používala ke zvedání z vodorovné polohy, ramenní popruhy by se opotřebovaly rychleji. **Ramenní popruhy se musí k závěsné hrazdě vždy připojit jako poslední.**



Opatrně zvedněte zvedák. Ujistěte se, že je tlak pohodlně rozložen kolem trupu. Pokud tomu tak není, spusťte patientský vak provedte vhodnou úpravu nastavení. Viz strana 10.

Stáhněte oblečení co možná nejnižší a spusťte pacienta na toaletu. Odpojte podpěry nohou a stáhněte oblečení ještě níž. Vestu můžete nechat na trupu jako podporu. V některých případech může být nejjednodušší ponechat podpěry nohou během návštěvy toalety připojené (platí zejména pro pacientky).



## Návrat z toalety na vozík

Níže jsou uvedené dva způsoby oblékání pacienta po návštěvě toalety. Která alternativa je nevhodnější, záleží na fyzickém stavu pacienta a na typu oblečení.

**Alternativa 1:** Podpěry nohou na vnější straně oděvu. Vhodné pro pacienty s neelastickými kalhotami.

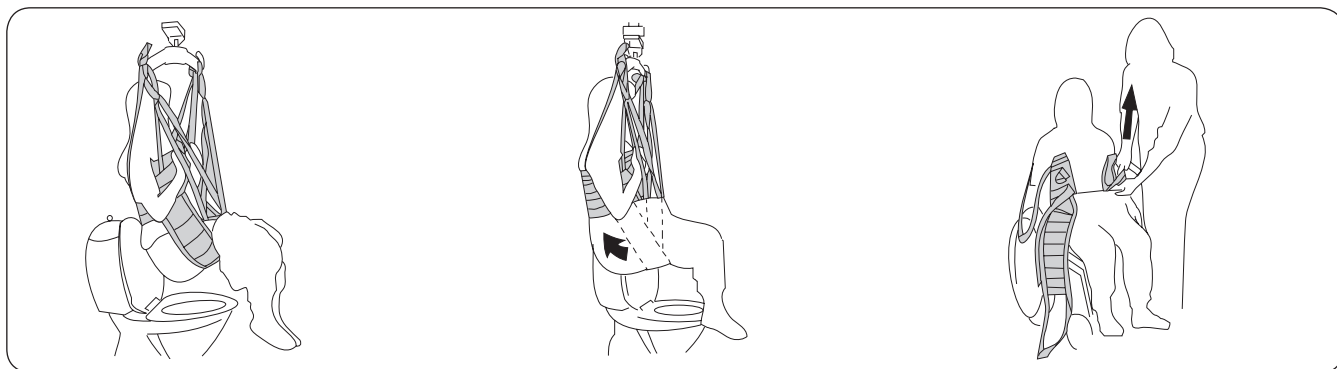


Kalhoty natáhněte co nejdříve k rozkroku.

Umístěte podpěry nohou pod stehna, ale vně kalhot. Připojte všechny smyčky popruhů (viz strana 10). Zvedněte.

Než kalhoty natáhnete přes boky, vložte do nich inkontinenční vložku, je-li třeba. Přesuňte pacienta a spusťte jej na vozík.

**Alternativa 2:** Podpěry nohou – vně kalhot. Tento způsob je vhodný pro pacienty s elastickými kalhotami.



Připojte všechny smyčky popruhů (viz strana 8). Zvedněte. Do vnitřní části překřížených podpěr nohou lze vložit inkontinenční vložku.

Zatímco pacient sedí v patientském vaku, vytáhněte kalhoty přes boky a podpěry nohou. Přeneste pacienta na invalidní vozík.

Odpojte smyčky popruhů. Opatrně vytáhněte podpěry nohou z kalhot a odstraňte vestu HygieneVest.

## Pokyny k uchycení

Je nezbytné, aby šířka vesty HygieneVest odpovídala obvodu trupu pacienta. Rozložení tlaku kolem hrudníku se liší podle šířky závěsné hrazdy. Zkuste různé možnosti.

### Výběr správné velikosti

Až bude vesta zavřená, zkontrolujte velikost mezery mezi lemy přední části vesty. Mezera se liší podle velikosti vesty, ale měla by být někde mezi 5 a 30 cm. Čím větší velikost, tím širší mezera může být.



Příliš malá velikost. Mezera je příliš široká a při zavěšení jsou smyčky popruhů kratší než ramenní popruhy.

Příliš velká velikost. Kovové D kroužky se dotýkají a vestu nelze dostatečně utáhnout pomocí smyček popruhů.

## Úpravy nastavení smyček popruhů

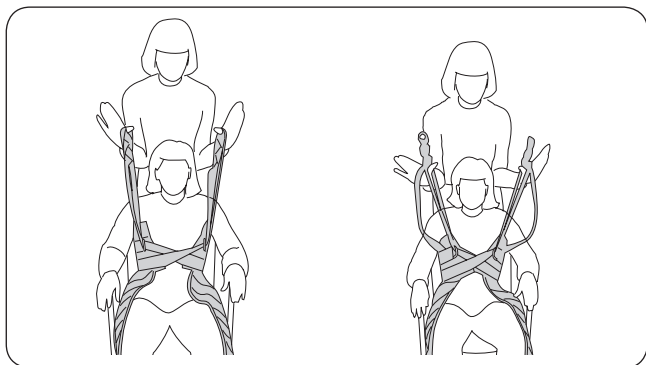
Míra napnutí vesty kolem hrudníku je určena tím, které poutko k závěsné tyči připevníte. Pozici se správnou mírou napnutí můžete určit vyzkoušením různých poutek a různých ramenních popruhů.

Pokud vesta sklouzává nahoru, zkuste vnitřní smyčku nebo vestu menší velikosti.

Pokud je vesta příliš těsná kolem hrudníku, zkuste vnější smyčku nebo vestu větší velikosti.

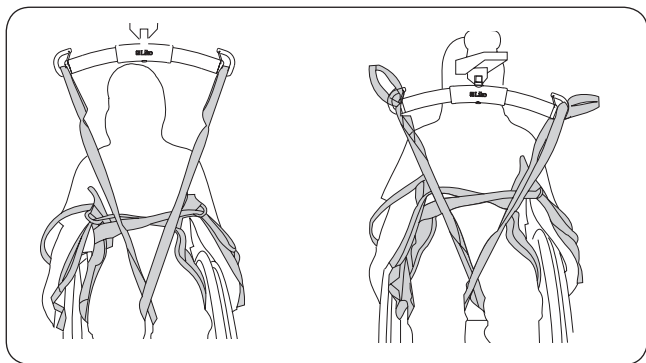
Při použití vesty stejné velikosti byste u štíhlé osoby potřebovali použít vnitřní smyčku a u silnější osoby byste potřebovali použít vnější smyčku.

Jakmile jsou smyčky popruhů správně nastaveny, ramenní popruhy a smyčky popruhů jsou během zvedání stejně napnuté.



### Vyzkoušení úprav nastavení smyček popruhů

Stoupněte si za pacienta a navlečte si ramenní popruhy a smyčky popruhů na palce. Zvedněte, pokud popruhy nebudou zcela zavěšené. Když jsou ramenní popruhy a smyčky popruhů správně nastavené, budou stejně napnuté.



Poskytuje vzpřímenou polohu vsedě. Vhodná pro většinu pacientů.

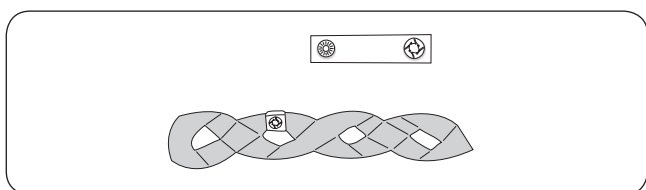
Vhodná pro menší pacienty.

### Úprava nastavení podpěr nohou

Obecně platí, že podpěry nohou se upravují v závislosti na výšce pacienta. U pacienta menší postavy připevníte vnitřní smyčky podpěr nohou do závěsné hrazdy. To většinou umožní více zakloněnou polohu vsedě.

Zkuste různé možnosti, než najdete tu nejlepší.

**Užitečný tip:** Místo připojování vnitřní smyčky zkuste zauzlovat smyčky podpěr nohou.



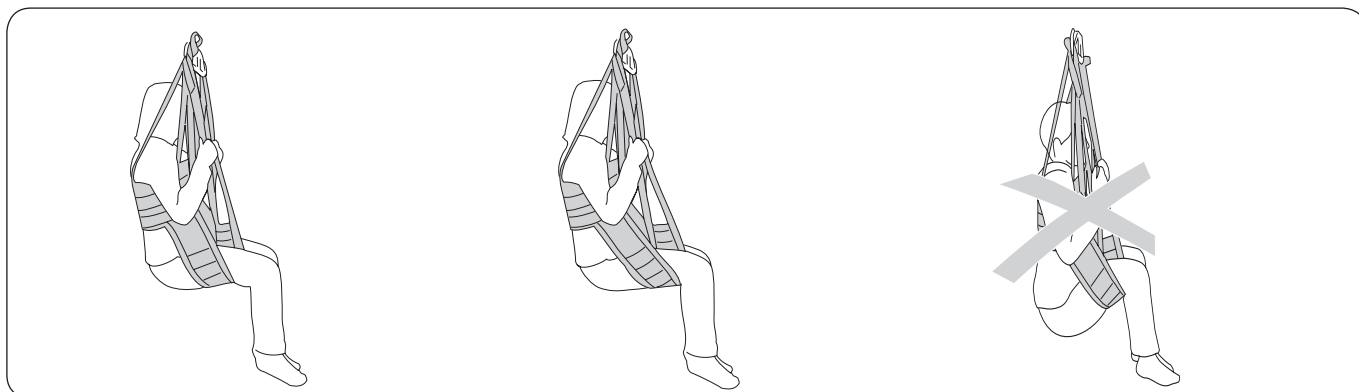
### Svorky smyčky

Toto praktické příslušenství se používá k označení smyček, které byly vyzkoušeny pro určitou osobu.

Uspodňuje ošetřovatelům výběr správné smyčky, která se má připojit k závěsné hrazdě.

## Umístění podpěr nohou

⚠ Správnost usazení pacienta v patientském vaku je určena tím, **kam** umístíte podpěry nohou pod stehna. U pacientů se slabými svaly umístěte podpěry nohu co nejbližší k rozkroku, aby pacient nezapadl dolů do patientského vaku.

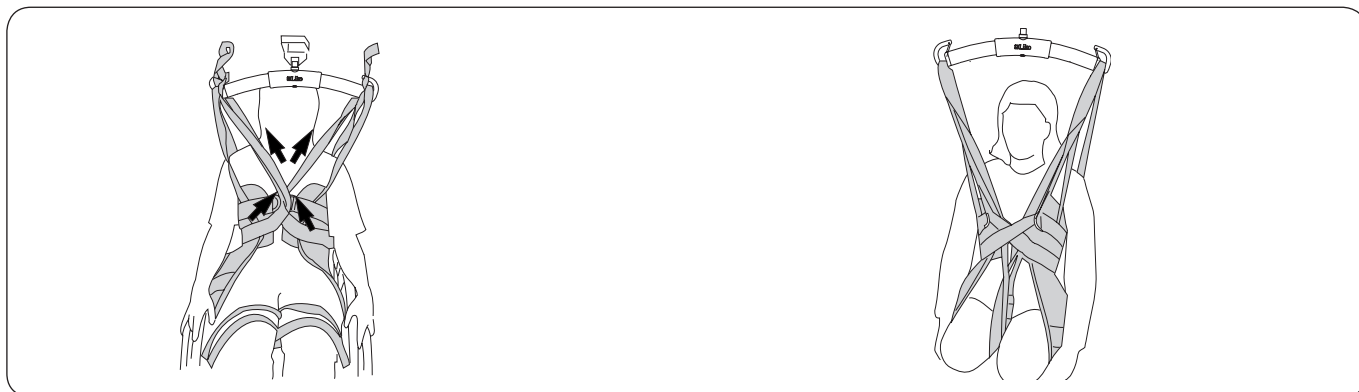


Správné umístění podpěr nohou pro většinu pacientů.

U pacientů s dobrým svalovým tonem může být lepší umístit podpěry nohou blíže ke koleni.

Pokud pacient zapadne dolů do patientského vaku a neseď pohodlně, podpěry nohou se musí umístit blíže k rozkroku.

## Užitečné tipy:



Pokud jste vestu HygieneVest zkusili navléknout na pacienta s relativně štíhlou postavou podle instrukcí na straně 10, ale přesto je vesta příliš volná, zkuste smyčky popruhů předtím, než je připevníte k závěsné hrazdě, jednou překřížit (nad D kroužky).

U některých pacientů, např. s amputacemi, může být užitečné protáhnout smyčky podpěr nohou vnitřkem zkřížených smyček popruhů nebo skrz kovové D kroužky předtím, než je připojíte k závěsné hrazdě. Tím se zabrání sklouzávání podpěr nohou dopředu po nohách.

## Příslušenství

### Polstrovaný díl pro ramenní popruh Č. výrobku 3666021

Polstrované díly jsou dostupné jako příslušenství pomáhající odlehčit tlak na přední ramenní popruhy. Polstrované díly jsou na jedné straně opatřeny suchým zipem pro snadnou aplikaci.

### Svorky smyčky

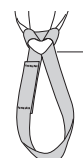
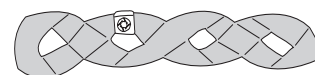
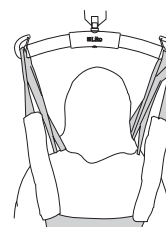
Svorky smyčky, červená, 4 ks  
Svorky smyčky, oranžová, 4 ks  
Svorky smyčky, žlutá, 4 ks  
Svorky smyčky, modrá, 4 ks  
Svorky smyčky, černá, 4 ks

Č. výrobku 3666033  
Č. výrobku 3666034  
Č. výrobku 3666035  
Č. výrobku 3666036  
Č. výrobku 3666037

### Prodlužovací pásek

Prodlužovací pásek, zelený, 12 cm  
Prodlužovací pásek, zelený, 22 cm  
Prodlužovací pásek, šedý, 12 cm  
Prodlužovací pásek, šedý, 22 cm

Č. výrobku 3691102  
Č. výrobku 3691103  
Č. výrobku 3691302  
Č. výrobku 3691303



- 2 = 12 cm  
- 3 = 22 cm

## Přehled výrobku Liko™ HygieneVest Mod. 55

Výrobek	Č. výrobku	Velikost	Tělesná hmotnost <sup>1</sup>	Maximální zatížení <sup>2</sup>
Liko HygieneVest	3555112	XXS	< 20 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555113	XS	20-40 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555114	S	30-60 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555115	M	50-80 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555116	L	70-100 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555117	XL	90-130 kg	300 kg

<sup>1</sup> Uvedené hmotnosti jsou jen informativní. Mohou existovat odchylky.

<sup>2</sup> Aby platilo toto maximální zatížení, musí mít zvedák i příslušenství stejné nebo vyšší povolené zatížení.

### Doporučené kombinace

Doporučené kombinace vaků Liko™ HygieneVest a závěsných hrazd Liko:		Mini 220	Závěsné hrazdy 350 <sup>3</sup>	Závěsné hrazdy 450 <sup>1</sup>	Závěsné hrazdy 600 <sup>4</sup>	Dvojitě hrazdy 670 <sup>2</sup>
HygieneVest XXS	55	1	1	1	3	4
HygieneVest XS	55	1	1	1	3	4
HygieneVest, S	55	1	1	1	3	4
HygieneVest High Back, M	55	2	1	1	3	4
HygieneVest High Back, L	55	2	1	1	3	3
HygieneVest High Back, XL	55	2	1	1	2	3

#### Kód:

- 1 Doporučené
- 2 Možné
- 3 Nedoporučuje se
- 4 Nevhodné

<sup>1</sup> Závěsnou hrazdou 450 se rozumí Universal SlingBar 450 č. výrobku 3156075, 3156085 a 3156095, SlingBar Standard 450 č. výrobku 3156001, 3156003, 3156007 a 3156016 a také SlingGuard 450 č. výrobku 3308020 a 3308520.

<sup>2</sup> Dvojitými hrazdami 670 se rozumí Universal TwinBar 670 č. výrobku 3156077 a 3156087 a také SlingGuard 670 Twin č. výrobku 3308040 a 3308540.

<sup>3</sup> Závěsnou hrazdou 350 se rozumí Universal SlingBar 350, č. výrobku 3156074, 3156084 a 3156094.

<sup>4</sup> Závěsnou hrazdou 600 se rozumí Universal SlingBar 600, č. výrobku 3156076 a 3156086.

Výše uvedená tabulka obsahuje shrnutí doporučení pro jednotlivé velikosti. Různé velikosti závěsných hrazd vedou k různým stupňům tlaku kolem hrudníku. Vyzkoušejte více velikosti, dokud nenajdete tu nejlepší.

Kombinace s vestou Liko HygieneVest a Cross-bar, Cross-bar 450/670 nebo Side bars není vhodná.

### Jiné kombinace

Kombinace příslušenství/výrobků jiných, než je zde doporučeno společností Liko, s sebou může nést bezpečnostní riziko pro pacienta.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Švédsko  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

Hill-Rom